

Termostaty řady TER-3
Termostaty radu TER-3
Thermostats line TER-3
Thermostat TER-3
Termostaty TER-3
Termosztát TER-3
Термостаты ряда TER-3

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Внимание!

Přístroj je konstruován pro pripojení do 1-fázové sítě středového napětí 230 V a 50 m⁻¹ byl instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, pripojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámí s tímto návodom a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprůškám špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci této ochrany však musí být v instalaci předzřadeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B a C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinárených přístrojů (stýkače, motory, induktivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezepečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte přístroj ke zdronžnímu nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přírostej zajištěte dokonalou cirkulací vzdutku tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži pristupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformační, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skladku.

Přístroj je konstruován pre pripojenie do 1-fázové sítě středového napájenia 230 V a 50 m⁻¹ byl instalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Instalácia, pripojenie, nastavanie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepruškám špičkami a rušivým impulsom v napájeci sieti. Pre správnu funkciu této ochrany však musí byť v instalácii predzrádená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B a C) a podľa normy zabezpečiť odrušenie spinárených prístrojov (stýkače, motory, induktívna zátěž a pod.). Pred začiatkom inštalácie sa bezpečne uistite, že zaradenie nie je pod napätiom a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zajišťte dokonalou cirkuláciu vzdutku tak, aby pri trvalom provozu a vyššej okolnej teplote nebola prekročená maximálne dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutky s šírkou cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plně elektronický prístroj a podľa toho také k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania s ním. Pokiaľ objavíte akékoľvek známyky poškozenia, deformačné, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti demontažovať, recyklovať, pri- padne uložiť na zabezpečenou skladku.

Device is constructed for connection in one-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A, B, C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller.

Dispozitivul este constituit pentru răcorirea rețelei de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în ţară respectivă. Instalarea, răcorearea, exploatarea și poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a interruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile nivel înalt (A, B, C) și conforme normelor asigurând protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactatoare, motoare, sarcini inducție). Înainte de montare dispozitivului să asigure că instalația nu este sub tensiune și interrupătorul principal este în poziția „DECONȚAC”. Nu instalati dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare indelungată și în temperatură a mediului ambientă ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți suruburile de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați cu atenție. Funcționarea poate fi afectată de către un număr de probleme a dispozitivului depinde și de modul în care acesta este transportat și depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzatorul dispozitivului. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, recidat și după cea de depozitare în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z siedmiem 1-fazowymi AC 20 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiednio- go urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wytwarzających małe elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury i ochrona. Należy użyć śrubokrewnika 2mm dla konfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszktałcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przygotowywany.

szükséges, 1000 V)¹) hálózatba készít, kihallani kell venni az szabálytalan teláthályt, beállítva a gyűjtőfelelőnket, ami a részt és tisztségével. Az előzőekben leírtakban tükrözve, az üzemi megalagodásra árnyékeltéket, mérlegelést, szerekkel. A személyes es-ez teljesen figyelembevétel nélkül kódneskén összálítását sérülésre, vagy hiányzásra helyezve ezt a követően a gyártótól védett dö.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или АС/ДС 12-240 В. должна быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автоматическая защита от перегрузок и посторонних импульсов включена в цепь. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл." Не устанавливаите реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к которой монтажник приступает соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами

| Technické parametry | Technické parametre | Technical parameters | Parametrii tehnici | Dane techniczne | Műszaki paraméterek | Технические параметры | TER-3E | TER-3F |
|--|---------------------------------------|--|--|---|--|---|--|----------------------|
| Funkce: | Funkcia: | Function: | Număr de funcții: | Funkcje: | Funkció: | Функции: | termostat jednoúrovňový / single level | |
| Napájecí svorky: | Napájacie svorky: | Supply terminals: | Terminalele pentru alimentare: | Zaciski zasilania: | Tápfeszültség csatlakozók: | Клеммы питания: | A1-A2 | |
| Napájecí napäť: | Napájacie napäť: | Supply voltage: | Tensiunea de alimentare: | Napiecie zasilania: | Tápfeszültség: | Напряжение питания: | AC/DC 24 - 240 V (AC 50-60Hz) | |
| Prikon: | Prikon: | Consumption: | Consum: | Pobór mocy: | Teljesítményfelvétel: | Мощность: | 2 VA | |
| Tolerance napáj.napäťi: | Tolerancia napáj.napäťia: | Supply voltage tolerance: | To. la tensiunea de alimentare: | Tolerančia napięcia zasilania: | Tápfeszültség túrése: | Тол. напряжения питания: | - 15 %; +10 % | |
| Mérő obvod: | Meraci obvod: | Measuring circuit: | Circuitul de măsură: | Obwód pomiaru | Mérés: | Контур замера | | |
| Měřicí svorky: | Meracie svorky: | Measuring terminals: | Terminale de măsură: | Zaciski pomiaru: | Szenzor csatlakozó: | Клеммы замера: | T1-T1 | x |
| Teplotní rozsahy: | Teplotné rozsahy: | Temperature range: | Domeniu de temperatură: | Zakresy temperatury: | Hőmérséklet tartomány: | Temperaturní diapazón: | 0...+60°C | |
| Hystereze (citlivost): | Hysterézia (citlivost): | Hysteresis: | Hysteresis: | Histeréza (czułość): | Histerézis: | Гистерезис (чувствительность): | pevná / fixed 1 °C | |
| Senzor: | Senzor: | Sensor: | Senzor: | Czujnik: | Szenzor: | Сенсор: | termistor / termistor NTC | vestavěné / in-built |
| Indikace poruchy senzoru (zkrat/odpojení): | Indikácia senzora: (skrat/odpojenie): | Sensor fault indication (short-circuit / disconnection): | Indicator def. senzor: (zwarcie/odłączenie): | Sygnalizacja błędu czujnika (zwarcie/odłączenie): | Szenzorhiba jelzése (rövidzár/szakadás): | Индикация нарушения сенсора (замык./отключ.): | blikáním červené LED / flashing red LED | |
| Přesnost: | Přesnost: | Accuracy: | Precizie: | Dokladnosť: | Pontosság: | Точность: | | |
| Přesnost nastavení (mech.): | Přesnost nastavenia (mech.): | Setting accuracy (mech.): | Setarea preciziei (mech.): | Dokladnosťustavienia (mech.): | Béálítási pontosság (mech.): | Точность настроек(механич.): | 5% | |
| Diference spinání: | Opakována presnost: | Switching difference: | Diferanța de cuplare: | Diferenčia załączania: | Kapcsolás közötti eltérés: | Разность коммутации: | 0.5°C | |
| Závislost přesnosti na teplotě: | Závislosť na teplote: | Temperature dependance: | Dependența de temperatură: | Zależność na temperaturze: | Hőmérséklet függés: | Зависимость точности от темп.: | < 0.1 % /°C | |
| Výstup: | Výstup: | Output: | Iesire: | Wyjście: | Kimenet | Выход: | | |
| Počet kontaktů: | Počet kontaktov: | Number of contacts: | Număr de contacte: | Ilość zestyków: | Kontaktsok száma: | Количество контактов: | 1x spináci / NO (AgSnO ₃) | |
| Jmenovitý průtok: | Menovitý průtok: | Rated current: | Intensitate: | Prąd znamionowy: | Névleges áram: | Номинальный ток: | 16A / AC1,10 A / 24 V DC | |
| Spínany výkon: | Spínany výkon: | Switching capacity: | Decuplare: | Moc łączeniowa: | Megszakítási képesség: | Замыкающая мощность: | 4000 VA / AC1, 300 W / DC | |
| Spinané napäť: | Spinané napäť: | Switching voltage: | Tensiunea de cuplare: | Łączne napięcie: | Kapsolási feszültség: | Замыкающее напряжение: | 250 V AC1 / 24 V DC | |
| Min. spinaný výkon DC: | Min. spinaný výkon DC: | Min. switching capacity DC: | Tens. min. pentru decuplare DC: | Min. moc łączeniowa DC: | Min.DC kapcsolási teljesítmény: | Мин.замыкающее напряж. DC: | 500 mW | |
| Indikace výstupu: | Indikácia výstupu: | Output indication: | Indicare relee ieșire activ: | Signalizacja wyjścia: | Kimenet jelzése: | Индикация выхода: | svítí červená / red LED | |
| Mechanická životnosť: | Mechanická životnosť: | Mechanical life: | Durata de viață mecanică: | Trwałość mechaniczna (AC1): | Mechanikai ellettartam: | Механическая жизненность: | 3x10 ⁷ | |
| Electrická životnosť (AC1): | Elektrická životnosť: | Electrical life (AC1): | Durata de viață electrică (AC1): | Trwałość łączeniowa: | Elektromos élettartam (AC1): | Электрическая жизнен. (AC1): | 0.7x10 ⁵ | |
| Další údaje: | Dalšie údaje: | Other information | Alte informații | Inne dane | Egyéb információk | Другие параметры | | |
| Pracovna teplota: | Pracovna teplota: | Operating temperature: | Temperatura de functionare: | Temperatura pracy: | Működési hőmérséklet: | Рабочая температура: | -20...+55°C | |
| Skladovacia teplota: | Skladovacia teplota: | Storage temperature: | Temperatura de depozitare: | Temperatura składowania: | Tárolási hőmérséklet: | Складская температура: | -30...+70°C | |
| Elektrická pevnosť: | Elektrická pevnosť: | Electrical strength: | Tensiunea maximă: | Napięcie udarowe: | Elektromos szilárdság: | Электрическая прочность: | 2.5 kV (napájení-výstup)/ (supply - output) | |
| Pracovní poloha: | Pracovná poloha: | Operating position: | Pozitia de funcționare: | Pozycja pracy: | Beépítési helyzet: | Рабочее положение: | libovolná / any | |
| Upevnění: | Upevnenie: | Mounting: | Montaj: | Mocowanie: | Szerelés: | Монтаж: | DIN lišta / rail EN 60715 | |
| Krytí: | Krytie: | Protection degree: | Grad de protecție: | Stopień ochrony obudowy: | Védettség: | Защита: | IP40 z celinnou panelu/from front panel/ IP10 svorky/terminals | |
| Kategórie prepäti: | Kategória prepäti: | Overvoltage category: | Categorie supratensiune: | Kategória przepięciowa: | Tápfeszültségi kategória: | Категория перенапряжения: | III. | |
| Stupeň znečistenia: | Štupeň znečistenia: | Pollution degree: | Grad de poluare: | Stopień zanieczyszczenia: | Szennyezettségi fok: | Силенъ загрязнения: | 2 | |
| Prúfer pripojovacích vodičov (mm ²): | Prierez pripojovacích vodičov: | Max. cable size (mm ²): | Seç. max.a conductorului (mm ²): | Przekrój przew. przyłączeniowych: | Max. vezeték méret (mm ²): | Сечение подключ. проводов: | max.2x2.5,max.1x4 s dut./with sleeve max.1x2.5,max.2x1.5 | |
| Rozmér: | Rozmér: | Dimensions: | Dimensiuni: | Wymiary: | Méretek: | Размер: | 90x17.6x64 mm | |
| Hmotnosť: | Hmotnosť: | Weight: | Masa (g): | Waga: | Tömeg: | Вес: | 73 g | 74 g |
| Související normy: | Súvisiaca normy: | Standard: | Standarde de calitate: | Zodpovedí z normami: | Szabályok: | Соответствующие нормы: | EN 60730-2-9 / EN 61010-1 | |

Příklad objednání / Príklad objednania / Example of an order / Exemplu de comandă / Przykład zamówienia / Rendelési minta / Пример заказа

V objednávce vždy specifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / V objednávke vždy špecifikujte typ termostatu (TER-3E, TER-3F) / Please specify a type of thermostat in your order (TER-3E, TER-3F) / Va rugam sa specificati tipul termostatului in comanda dvs (TER-3E, TER-3F) / W zamówieniu potrzebne jest określenie typu termostatu (TER-3E, TER-3F) / Rendeléskor meg kell határozni a termosztát pontos típusát (TER-3E, TER-3F) a mérit kívánt hőmérséklettartalománnytól függően. / В заказе всегда указывайте тип термостата (TER-3E, TER-3F)

(CZ)

- jednoduchý termostat pro hľadanie a regulaci teploty v rozsahu 0.. +60 °C
- použitelný pre hľadanie teploty napr. v rozvádzacích, topných systémoch, kapalin, predmetov, chladiču, motoru, zařízení, otevřených prostorů apod.
- pevně nastavená hystereze na 1 °C
- TER-3E - výber z externích senzorů teploty s dvojitou izolací ve standardních délkách 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je součástí přístroje, slouží pro hľadanie teploty v rozvádzacích
- napájecí napětí AC /DC 24 - 240 V
- výstupní kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

(EN)

- single thermostat for temperature monitoring and regulation in range 0.. +60 °C
- can be used for temperature monitoring e.g. in switchboards, heating systems, liquids, radiators, motors, devices, open spaces, etc
- fixed hysteresis at 1 °C
- TER-3E - choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3, 6 and 12 m
- TER-3F - sensor is a part of device, serves for monitoring temperature in a switchboard
- supply voltage AC /DC 24 - 240 V
- output contact 1x NO 16 A / 250 V AC1
- output state is indicated by red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

(PL)

- prosty termostat dla nadzorowania i regulacji temperatury w zakresie 0.. +60 °C
- służy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, cieczy, chłodnic, silników, urządzeń, otwartych przestrzeni itd.
- hystereza 1 °C
- TER-3E - wybór z zewn. czujników temperatury z podwójną izolacją w długościach 3, 6 i 12 m
- TER-3F - czujnik jest częścią dostawy, służy do nadzorowania temperatury w szafie i rozdzielczej
- napięcie zasilania AC /DC 24 - 240 V
- zestyk wyjściowy 1x zwierny 16 A / 250 V AC1
- stav zycia sygnalizuje czerwona LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

(RU)

- простой термостат для контроля и регуляции температуры в диапазоне 0.. +60 °C
- применяется для контроля температуры, например в распределителях, в отопительных системах, а также жидкостей, моторов, оборудования, открытых помещений и т.п.
- фиксированный гистерезис 1 °C
- TER-3E - выбор внешнего температурного сенсора с двойной изоляцией стандартных длин 3, 6 и 12 м
- TER-3F - сенсор в составе устройства, для контроля температуры в распределителе
- напряжение питания AC /DC 24 - 240 V
- выходной контакт 1x коммутатор. 16 A / 250 V AC1
- состояние выхода указывает красный LED
- в исполнении 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

(SK)

- jednoduchý termostat pre kontrolu a reguláciu teploty v rozsahu 0...+60 °C
- použiteľný pre kontrolu teploty napr. v rozvádzacích, vykurovacích systémoch, kvapalín, predmetov, chladičov, motorov, zariadení, otvorených priestorov a pod.
- pevné nastavená hysterézia na 1 °C
- TER-3E - výber z externých senzorov teploty s dvojitou izoláciou v štandardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je súčasťou prístroja, slúži pre kontrolu teploty v rozvádzacom
- napájacie napätie AC /DC 24 - 240 V
- výstupný kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červenú LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

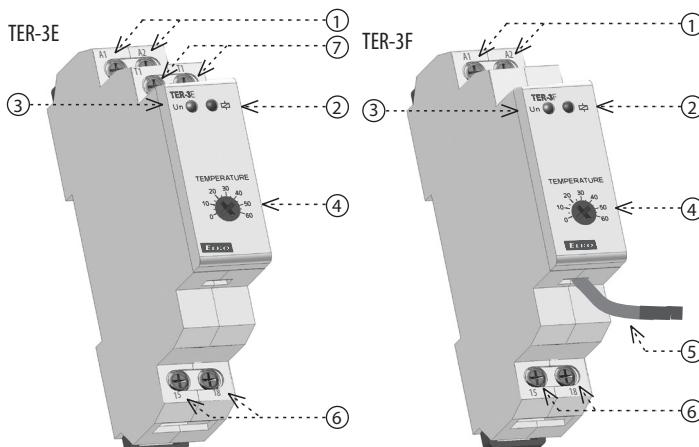
(RO)

- TERMOSTATE cu o intrare intrare și interval de temperatură 0.. +60 °C
- Se poate utiliza universal pt incalzire, lichide, radiatoare motoare, etc.
- Fix hister: 1 °C
- TER-3E - se pot alege senzor exterior cu izolatie dubla în lungime de 3, 6 și 12 m
- TER-3F - senzorul este incorporat, se folosește la măsurarea temperaturii din cutia de jonctiune
- Tensiune de alimentare: AC /DC 24 - 240 V
- iesire: 1x contact inchis 16 A contact comutator / 250 V AC1
- Semnalizarea iesirii se face cu LED roșu
- 1-MODUL, Montabil pe şină DIN

(HU)

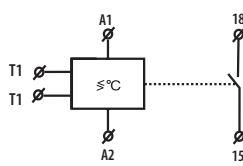
- egysatornás termosztátok 0.. +60 °C közötti hőmérséklet tartománnyal
- univerzálisan felhasználható pl.: a kapcsolószekrény, fűtés, folyadékok, radiátorok, motorok hőmérsékletet vezérlésére
- fi x hiszterézis: 1 °C
- TER-3E - választható külső érzékelők, kettős szigeteléssel 3, 6 és 12 m hosszban
- TER-3F - a szensor a termosztátból van építve, a kapcsolószekrény hőmérséklet fi gyelésére szolgál
- tápfeszültség: AC /DC 24 - 240 V
- kimenet: 1x záró kontaktus 16 A váltóérintkező / 250 V AC1
- a kimenet állapot jelzése az eszközön látható piros LED-el történő
- 1-MODULOS, DIN sínrre szerelhető

Popis prístroje / Popis prístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

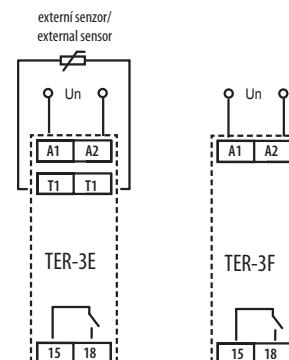


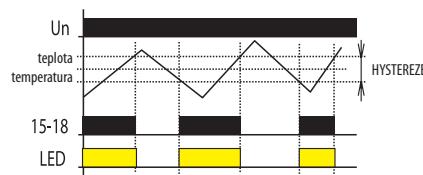
| | | |
|--|--|--|
| ① Svorky napájecího napětí Svorky napájacieho napäcia Supply terminals | ② Indikace výstupu Indikácia výstupu Output indication | ③ Indikace napájecího napětí Indikácia napájacieho napäcia Supply indication |
| Terminale pentru alimentare | Indicare relee ieşire | Indicare napájacieho napäcia |
| Záciiski zasilania | Sygnalizacja wyjścia | Supply indication |
| Tápfesz. csatlakozók | Kimenet jelzése | Signalizáció zásilania |
| Клеммы подачи напряжения | Индикация выхода | Тápfeszületség kijelzése |
| ④ Nastavení teploty Nastavanie teploty Temperature adjusting | ⑤ Senzor Sensor | ⑥ Výstupní kontakt Výstupný kontakt Output contact |
| Temperature adjusting | Sensor | Contactede ieşire |
| Ustawienie temperatury | Czujnik | Zestynki wyjsciowe |
| Hőmérséklet állítás | Szenzor | Kimeneti csatlakozó |
| Настройка температуры | Сензор | Выходной контакт |
| ⑦ Externí senzor Externý senzor External sensor | ⑧ External sensor terminal Czujnik zewnętrzny | ⑨ Kůlsô senzor Внешний сенсор |

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlata / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение





(CZ)

Jedná se o jednoduchý, ale praktický termostat pro hlídání teploty s odděleným senzorem (z výjimkou TER-3F). Přístroj je umístěný v rozvaděči a externí senzor snímá teplotu požadovaného prostoru, předmětu či kapaliny. Napájení není od senzoru galvanicky odděleno, ale svým provedením senzor splňuje nároky na dvojitou izolaci. Maximální délka kabelu dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínání se snižuje o nastavenou hysterezí. Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hystereze se zvětšuje o teplotní spád mezi pláštěm a termistorem senzoru.

(SK)

Jedná sa o jednoduchý, ale praktický termostat pre kontrolu teploty s oddeleným senzorom (s výnimkou TER-3F). Prístroj je umiestnený v rozvádzací a externý senzor sníma teplotu požadovaného priestoru, predmetu či kvapaliny. Napájanie nie je od senzoru galvanicky oddelené, ale svojím prevedením senzor splňa nároky na dvojité izoláciu. Maximálna dĺžka vodiča dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínania sa znížuje o nastavenú hysterézu. Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysterézia sa zväčšuje o teplotný spád medzi pláštom a termistorom senzoru.

(EN)

It is a single thermostat for temperature monitoring with separated sensor (except for TER-3F). Device is located in a switchboard and external sensor senses temperature of required space, object or liquid. Supply is not galvanically separated from sensor but sensor is double insulated. Maximal length of sensor cable is 12 m. Temperature sensing is decreased by set hysteresis. When installing it is necessary to keep in mind that hysteresis is increased by temperature gradient between sensor's jacket and thermistor.

(RO)

Termostat cu o singura intrare care se pornește în funcție de senzorul exterior(exceptie TER-3F). Se montează în cutia de jonctiune iar senzorul în locul dorit chiar și în lichide. Tensiunea de alimentare nu este separat galvanic dar senzorului este izolat dublu. Lungimea cablului senzorului este de 25 de m.la temperatura de masurare trebuie luată în considerare stare hister.

(PL)

Praktyczny termostat dla nadzorowania temperatury z oddzielnym czujnikiem temperatury (oprócz TER-3F). Aparat umieszczony jest w szafie i rozdzielczej i zewnętrzny czujnik nadzoruje temperaturę, ciecz, itd.. Zasilanie nie jest galwanicznie oddzielone od czujnika, ale swoim wykonaniem spełnia wymagania na podwójną izolację. Maksymalna długość dostarczanego przewodu do czujnika jest 12 m. Temperatura załączania obniża się o ustawioną histerezę. Praktycznie histerea się powiększa o spadek temperatury pomiędzy obudową i termistorem czujnika.

(HU)

Egyszerű termosztát a külső szenzor értékére alapján kapcsol (kivéve TER-3F). A készülék a kapcsolószekrényben helyezkedik el, a szenzort a kívánt helyre kell vezetni (ez lehet folyadék is). A tápfeszültség nincs galvanikusan leválasztva a szenzortól, de a szenzor duplán szigetelt. A szenzorkábel maximum 25 m lehet. A hőmérsékleti értékekkel a hiszterézist fi gyelemben kell venni.

(RU)

Речь идет о простом, но практическом термостате для контроля температуры с изолированным сенсором (исключение TER-3F). Термостат размещен в распределителе а внешний сенсор регистрирует температуру необходимого помещения, предмета или жидкости. Питание не изолировано гальванически от сенсора, но исполнение последнего соответствует требованиям двойной изоляции. Максимальная длина кабеля поставляемого сенсора 12 м. Температура коммутаций снижается на величину настроенного гистерезиса. При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на величину градиента между оболочкой и термистором сенсора .

| Druh zátěže Type of load | $\cos \varphi \geq 0.95$ AC1 | M AC2 | M AC3 | AC5a nekompenzované/ uncompensated | AC5a kompenzované/ compensated | HAL 230V AC5b | AC6a | AC7b | AC12 |
|--|---------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------|---|------------------|----------|-----------|------|
| mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO_2 , kontakt/contact 16A | 250V / 16A | 250V / 5A | 250V / 3A | 230V / 3A (690VA) | 230V / 3A (690VA) do max. vstupní / max input C=14uF | 1000W | X | 250V / 3A | X |
| Druh zátěže Type of load | AC13 | AC14 | AC15 | DC1 | M DC3 | M DC5 | DC12 | DC13 | DC14 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO_2 , kontakt/contact 16A | X | 250V / 6A | 250V / 6A | 24V / 10A | 24V / 3A | 24V / 2A | 24V / 6A | 24V / 2A | X |